

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Ngày 16, 2021 - CN LỄ CHÚA LÊN TRỜI NĂM B

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

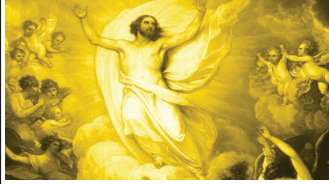
GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



TÂM THƯ MỤC VỤ

CHÚA LÊN TRỜI



Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,
Hôm nay chúng ta mừng kính trọng thể lễ Chúa Giêsu Lên Trời. Các bài đọc Lời Chúa để lại cho chúng ta một số suy tư về mầu nhiệm này.

Bài đọc I thuật lại trước khi lên trời, Chúa Giêsu đã hứa với các Tông đồ sẽ lãnh nhận sức mạnh của Chúa Thánh Thần để làm chứng cho Chúa bắt đầu tại Giêrusalem, các vùng phụ cận và đến tận cùng trái đất.

Với sự ban xuống Chúa Thánh Thần, chúng ta nhận thấy sự hiện diện của Ngài trong đời sống đức tin và sự hoạt động rao giảng Tin Mừng của các Tông đồ. Chúa Giêsu không để cho các tông đồ phải mò côi, lạc lõng nhưng luôn cảm nhận sự hiện diện gần gũi của Chúa Giêsu nhờ vào sự hiện diện và hoạt động của Chúa Thánh Thần.

Mỗi người chúng ta cũng luôn phải đón nhận sự hướng dẫn soi sáng và hoạt động thánh hóa của Chúa Thánh Thần để chúng ta có thể luôn thăng tiến trong đức tin, lòng cậy trông và yêu mến. Nhờ ơn sủng mạnh mẽ của Chúa Thánh Thần mà chúng ta có thể kiên trì, nhiệt tâm trong đời sống môn đệ của Chúa Kitô và trong các công việc tông đồ.

Các bài đọc I và Tin Mừng nhấn mạnh trước khi lên trời Chúa Giêsu trao ban cho các Tông đồ sứ vụ làm chứng cho Tin Mừng cứu độ. Chúa Giêsu đón nhận sứ vụ từ Chúa Cha và Ngài trao ban cho các Tông đồ sứ vụ này. Các ông tiếp nối sứ vụ của Chúa Giêsu. Đây là điều cao cả và vinh dự để tiếp nối sứ vụ rao giảng chân lý và tình yêu cứu độ cho mọi loài.

Mỗi chúng ta ta cũng mang nơi mình sứ mạng rao giảng Tin mừng này khi chúng tiếp nối sứ vụ xưa của các Tông đồ. Qua sự thờ phượng trong phụng vụ, cầu nguyện, đời sống luân lý và bác ái phục vụ, mỗi người chúng ta đang thực thi sứ vụ chứng nhân này.

Biến cố Chúa Giêsu Lên Trời cho chúng ta biết cùng đích cuộc đời của mỗi người chúng ta là ở trên trời cao. Chúa Giêsu đi trước và chúng ta tin yêu Ngài sẽ được theo sau.

Xin Đức Mẹ Maria luôn phù giúp chúng ta sống trong sự soi sáng dẫn dắt thánh hóa của Chúa Thánh Thần để nhiệt tâm trung kiên rao giảng Tin Mừng Chúa Giêsu.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

THÔNG BÁO

CẬP NHẬT VỀ VIỆC MỞ CỬA NHÀ THỜ GIAI ĐOẠN 3 (Cập nhật vào 29/04/2021)

Vào ngày thứ Tư 21/04/2021 vừa qua, Đức Cha Edward J. Burns đã ra một sắc lệnh cập nhật liên quan đến Giai đoạn 3 trong việc mở cửa lại Nhà thờ. Sắc lệnh mới này nhắc Giáo phận vẫn còn trong Giai đoạn 3 nhưng thay thế Sắc lệnh của Giai đoạn 3 ban đầu mà Đức Giám mục ban vào ngày 17/06/2020. Dựa vào sắc lệnh cập nhật mới đây cùng với quyền hạn được cho phép, Cha Chính xứ thông báo một số điều mà Đức Giám mục Giáo phận vẫn giữ và những điều liên quan đến sinh hoạt phụng vụ và mục vụ của Giáo xứ kể từ thứ Bảy ngày 01/05/2021:

1. Mọi tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn được miễn chuẩn việc tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc cho đến khi có thông báo mới.
2. Những ai có những triệu chứng giống như của Covid-19, xin đừng đến dự lễ.
3. Giáo dân không cần phải ghi danh on-line để tham dự các Thánh lễ Chúa nhật nữa.
4. Xin mọi người tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang khi vào và ở trong Nhà thờ và Hội trường.
5. Các Thánh lễ hàng ngày tại nhà thờ vẫn được trực tuyến. Xin vào trang facebook và trang mạng của giáo xứ để dự.
6. Tất cả các hàng dãy ghế dài hai bên lối lên xuống ở giữa sẽ được mở ra bình thường như trước thời Covid-19.
7. Các dãy ghế ngắn ở sát hai bên tường vẫn để trống 1 hàng ghế không ngồi giữa 2 hàng ghế ngồi, phòng cho trẻ và trên lầu vẫn có giữ khoảng cách ngồi.
8. Các thành viên trong cùng một gia đình vẫn có thể ngồi gần nhau.
9. Nếu không cùng một gia đình, người ngồi sẽ ngồi cách nhau 3ft.
10. Những ai cảm thấy không an tâm khi khoảng cách ngồi quá gần có thể chọn tham dự Thánh lễ lúc 5:30 pm thứ Bảy hay 11:00 am của Chúa nhật vì số người đi các lễ này thường vẫn ít hơn lễ 9:00 am.
11. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.

12. Phần Chúc Bình an vẫn được tạm ngưng trong giai đoạn này.
13. Xin mọi người nhận Minh Thánh Chúa bằng tay.
14. Những ai rước lễ, xin vui lòng kéo khẩu trang xuống và gỡ găng tay ra nếu có trước khi đến các thừa tác viên nhận Minh Thánh Chúa bằng tay. Sau khi nhận Minh Thánh Chúa, xin đứng qua một bên để rước, rồi đeo khẩu trang trở lại và đi về chỗ ngồi.
15. Việc xin tiền trong Thánh lễ sẽ trở lại với giỏ xin tiền. Tuy nhiên, Giáo xứ vẫn để thùng dâng cúng ở lối vào Nhà thờ cho những ai muốn bỏ tiền vào đó, Ngoài ra, mọi người vẫn có thể đóng góp online cho Giáo xứ.
16. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
17. Các sinh hoạt của các ca đoàn trở lại trong phòng riêng cũng cần để ý sự an toàn cho mọi thành viên khi hội họp, tập dợt.
18. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
19. Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Minh Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
20. Cha xứ vẫn ra văn phòng hàng ngày. Nhưng muốn liên lạc có thắc mắc hay xin gặp, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
21. Những qui định trên đây có thể được thay đổi tùy theo tình hình dịch bệnh Covid-19, sự lây lan các ca nhiễm, và theo sự chỉ dẫn của Giáo phận.
22. Muốn xem Sắc lệnh cập nhật bằng tiếng Anh của Đức Cha Edward Burns, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_04212021.pdf



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

16-05: Chúa Nhật Lễ Chúa Lên Trời, lễ trọng
17-05: Thứ Hai Tuần VII Phục Sinh
18-05: Thứ Ba Tuần VII Phục Sinh
19-05: Thứ Tư Tuần VII Phục Sinh
20-05: Thứ Năm Tuần VII Phục Sinh
21-05: Thứ Sáu Tuần VII Phục Sinh
22-05: Thứ Bảy Tuần VII Phục Sinh
23-05: Chúa Nhật Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, lễ trọng

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 09/05/2021: Giáo xứ nhận được \$6,114.00 (bao gồm trong phong bì: \$4,483.00, qua on-line: \$220.00, Loose cash: \$1,411.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

CHÀU THÁNH THỂ

Vào Chúa nhật ngày 16/05/2021, tại nhà thờ sẽ có giờ châu Thánh Thể vào lúc 3:00 pm - 4:00 pm. Trong giờ châu này, sẽ có đọc chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi.

NGÀY PHÚC LỢI

Tại Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu, Chủ Nhật ngày 16 tháng 5 năm 2021

Chương trình tìm hiểu về hậu sự

Lúc 10:45 giờ sáng

Chúng tôi sẽ trình bày những điểm sau đây:

1. Tại sao lên kế hoạch hậu sự quan trọng.
2. Khi quý vị qua đời bất ngờ, liệu những người thân đã chuẩn tài chính và tình cảm, thời giờ để thực hiện những ước nguyện sau hết của quý vị không?
3. Sự chuẩn bị tang lễ theo truyền thống và tôn giáo.
4. Làm cách nào quý vị có thể tránh chi phí gia tăng để chuẩn bị cho tang lễ trong tương lai theo tình trạng tài chánh của gia đình.

Và còn rất nhiều vấn đề cũng như quyền lợi sẽ được giải thích rõ ràng.

Cuộc hội thảo được trình bày cả hai ngôn ngữ tiếng Việt và tiếng Anh bởi Công Ty Dignity Memorial Dallas Forth Worth.

TÌM HIỂU VỀ PHÚC LỢI XÃ HỘI

Lúc 1:00 trưa

Tìm hiểu qua các chương trình Medicaid -Food stamp-Welfare-Snap-Tàn.

Do Nhân Viên Xã Hội Thuộc Dallas Forth Worth thuyết trình và giải đáp.

Sẽ có buổi ăn trưa khoản đãi quý vị.

Để tiện sắp xếp xin quý vị vui lòng gọi hoặc nhắn tin ghi danh tại số DT: 972-489-1171 hay <http://bit.ly/nhombacai>.

TỈNH TÂM LINH THAO VÙNG DALLAS

Để đáp ứng nhu cầu, nhà Tỉnh Tâm Montserrat hiện đang tổ chức hai khóa tỉnh tâm bằng tiếng Việt cho năm 2021. Tất cả sẽ được hướng dẫn bởi linh mục Dòng Tên Giuse Nguyễn trọng Tước S.J. (bút danh Nguyễn tâm Thường).

Để chọn khóa, ghi danh và biết thêm chi tiết, xin vào trang mạng: <https://www.montserratretreat.org/tinhtam-vn>

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

DANH SÁCH DÂNG CÚNG HOA

- ◇ Chad-Đài - Dâng hoa Đức Mẹ: \$200.00
- ◇ Ân Danh - Dâng hoa lên Đức Mẹ: \$200.00
- ◇ Bác Chiến - Dâng hoa & nến tạ ơn Mẹ và Thánh Giuse: \$100.00
- ◇ Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ: \$100.00
- ◇ Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ: \$100.00
- ◇ Chú Cô Johnny-Nữ - Dâng hoa Đức Mẹ Mân Côi và Thánh Cả Giuse: \$60.00

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG

thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.



Tuần May 09, 2021

Acct # 6516. Acct # 1616: Pledge \$10,000.00; Dâng cúng tiếp \$15.00

6517. Acct # 1805: Dâng cúng \$350.00

6518. Acct # 1497: Pledge \$5,140.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

6519. Acct # 1177: Dâng cúng \$2,000.00

6520. Acct # 1743: Dâng cúng \$100.00

6521. Acct # 1996: Dâng cúng \$10.00

6522. Acct # 1609: Dâng cúng \$10.00

6523. Acct # 1052: Dâng cúng \$100.00

6524. Acct # 1202: Dâng cúng \$100.00

6525. Acct # 1019: Dâng cúng \$100.00

6526. Acct # 1838: Dâng cúng \$100.00

6527. Acct # 1767: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

6528. Acct # 1618: Dâng cúng \$100.00

6529. Acct # 2045: Dâng cúng \$3,000.00

6530. Acct # 1080: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$600.00

6531. Acct # 1069: Dâng cúng \$100.00

6532. Acct # 1522: Dâng cúng \$1,000.00

6533. Acct # 10227: Dâng cúng \$2,000.00

6534. Acct # 2044: Pledge Dâng cúng trước \$2,400.00

6535. Acct # 1138: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$40.00

6536. [LADYOF LAVANG] Acct # 1406: Dâng cúng \$100.00

6537. Acct # 1329-Crawfish Night: Dâng cúng \$3,000.00

6538. Acct # 10228: Dâng cúng \$100.00

6539. Acct # 1516: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$50.00

6540. Acct # Crawfish Night: \$8,980.00

6541. Acct # BTT: Dâng cúng \$490.00

6542. Acct # RaffleTickets: \$16,360.00

Tổng số tiền dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần May 9, 2021: \$41,405.

SUNDAY REFLECTION

The Good News



In today's first reading, St. Luke gives the surprising news that there is more of the story to be told. The story did not end with the empty tomb, or with Jesus' appearances to the Apostles over the course of forty days. Jesus' saving work will have a liturgical consummation. He is the great high priest, and he has still to ascend to the heavenly Jerusalem, there to celebrate the feast in the true Holy of Holies.

The truth of this feast shines forth from the Letter to the Hebrews, where we read of the great high priest's passing through the heavens, the sinless intercessor's sacrifice on our behalf (see [Hebrews 4:14–15](#)).

Indeed, his intercession will lead to the Holy Spirit's descent in fire upon the Church. Luke spells out that promise in the first reading for the feast of the Ascension: "in a few days you will be baptized with the Holy Spirit" ([Acts 1:5](#)). Ascension is the preliminary feast that directs the Church's attention forward to Pentecost. On that day, salvation will be complete; for salvation is not simply expiation for sins (that would be wonder enough), but it is something even greater than that. Expiation is itself a necessary precondition of our adoption as God's children. To live that divine life we must receive the Holy Spirit. To receive the Holy Spirit we must be purified through baptism.

The Responsorial Psalm presents the Ascension in terms familiar from the worship of the Jerusalem Temple in the days of King Solomon: "God mounts his throne to shouts of joy: a blare of trumpets for the Lord" ([Psalm 47](#)). The priest-king takes his place at the head of the people, ruling over the nations, establishing peace.

The Epistle strikes a distinctively Paschal note. In the early Church, as today, Easter was the normal time for the baptism of adult converts. The sacrament was often called "illumination" or "enlightenment" (see, for example, [Hebrews 10:32](#)) because of the light that came with God's saving grace. Saint Paul, in his letter to the Ephesians, speaks in terms of glory that leads to greater glories still, as Ascension leads to Pentecost: "May the eyes of your hearts be enlightened," he writes, as he looks to the divinization of the believers. Their "hope" is "his inheritance among the holy ones," the saints who have been adopted into God's family and now rule with him at the Father's right hand.

This is the "good news" the Apostles are commissioned to spread—to the whole world, to all nations, beginning from Jerusalem—at the first Ascension. It's the good news we must spread today.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/the-good-news-scott-hahn-reflects-on-the-ascension-of-the-lord-2/>)

VIET RADIO 1480AM

DALLAS

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD
1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIỂM ĐÓNG

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
Ứng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoành Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn **HẤP DẪN KHÁC. Trưng Bày Khai Trương!**
Trưng Bày Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:



Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.

**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
(Veneers, Implants)
Việc tháo răng/sắp
lưu giữ răng
(Dissolution Braces)
(không cần nhổ răng)
Nha Răng Khôn
Trị Bệnh Nổi Răng

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung các nha sĩ công tác và dental hygieneist

DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho đồng hương

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NIỆT TÂM TÂN TÌNH UY TÍN
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương & người già
Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

HealthSource
America's Chiropractor

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU



1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

ABTEAM Auto Repair
FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006
Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm
ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Children's Dentistry

BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG
SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc
* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai
Texas License #726397
Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

CẦN NGƯỜI
**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, típ cao)**
cần tuyển nhân viên:

- Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
- Phụ tá quản lý tiệm
- Nhân viên tiếp tân
- Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng Sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip

**PHOENIX
TIRE**

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...
Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Hạp Bạn & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ Nail giỏi, full time biết làm bột p/w, nexgen, gel, tay chân nước. Tiệm khu Mỹ trắng, good income, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt cho những ai muốn có thu nhập tốt và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)**

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển thợ làm Dipping, Gel, và chân tay nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:
469-549-0509 hoặc
682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268**

Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

[amazonsmile](https://smile.amazon.com)

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Dịng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org